

平成 28 年 3 月 31 日

学 生 各 位

国際センター長  
桑 原 聡  
(公印省略)

## 2016 年度「漢語橋」世界大学生中国語コンテスト (新潟予選大会) 参加者募集について

中華人民共和国駐新潟総領事館より、「2016 年度「漢語橋」世界大学生中国語コンテスト(新潟予選大会)」のお知らせがありました。

日頃の学習の成果を試す絶好の機会ですので、興味のある方はふるってご応募ください。

### 1. 「漢語橋」世界大学生中国語コンテスト(新潟予選大会)とは

新潟・福島・山形・宮城 4 県で中国語を学んでいる大学生・大学院生の皆さんに日頃の学習の成果を披露して頂くため、駐新潟総領事館が主催する中国語コンテストです。

また、このコンテストで総領事賞(1名)に選ばれた方は、今年7月に中国・湖南省長沙市で開催される「2016 年度「漢語橋」世界大学生中国語コンテスト」の本選に、新潟・福島・山形・宮城 4 県の代表として出場することになります。

### 2. 開催日時・場所

日時：2016 年 5 月 21 日(土) 13:00-18:20

会場：クロスパルにいがた 4 階 映像ホール(新潟市中央区礎町通 3 ノ町 2086 番地)

TEL: 025-225-2727(代表)

プログラム(予定):

前 半: 13:00-15:00

休 憩: 15:00-15:10

後 半: 15:10-17:10

審 査: 17:10-17:50

授賞式: 17:50-18:20

懇親会: 18:30-20:00(クロスパルにいがた 5 階 交流ホール 1)

※一般見学可能です。(入場無料)

### 3. 参加資格

次のいずれにも該当する方とします。

(1) 原則として 18 歳以上 30 歳以下(応募時)

(2) 日本国籍を有し、かつ中国語を母語としない者

(3) 大学または大学院に在籍する者

(4) 昨年度、中国での決勝大会に出場したことのない者

※中国語圏への留学経験は不問です。

#### 4. 予選大会の課題内容

- (1) 漢詩の朗読（3分程度，朗読内容は別紙2参照），パフォーマンス等自由
- (2) 暗誦による中国語でのスピーチ（5分程度）  
「我的中国梦 My Chinese Dream」をメインテーマとし，タイトルは各自設定  
例：中国語に触れたきっかけ，世界平和に関して，紹介したい日本の文化 等
- (3) 中国文化技芸の披露（3分） 自由  
例：中国歌曲，中国舞踊，中国曲芸，中国楽器，中国武術，雑技等の実演  
書道，水墨画，切り紙は作品2点を持参し，当日実技披露
- (4) 質疑応答（3分程度） 中国に関する知識 等

#### 5. 審査

- ・審査基準：上記4.(1)～(4)の評価を総合して審査を行います。
- ・審査委員：日本の大学，中国語教育機関で中国語教育に携わっている教員等

#### 6. 表彰

- (1) 総領事賞 1名  
主催者側の招待により，今年7月に湖南省長沙市で行われる2016年度「漢語橋」世界大学生中国語コンテスト決勝大会に4県の代表選手として出場することができます。
- (2) 最優秀賞 1名  
主催者側の招待により，今年7月に湖南省長沙市で行われる2016年度「漢語橋」世界大学生中国語コンテスト決勝大会を見学することができます。
- (3) 優秀賞 若干名  
また，参加学生の中から“孔子学院奨学金”の推薦者を決定します。

#### 7. 応募方法

応募希望者は，以下の必要書類を提出期限までに学務部国際課（総合教育研究棟3階）へ提出して下さい。

#### <提出書類>

- (1) スピーチの原稿草稿（A4用紙，中国語で作成）  
※予め，中国語指導教員等の確認を受けてください。  
※電子ファイル（ワード）と紙媒体で提出ください。
- (2) 履歴書（日本語で作成）※様式自由
- (3) 在学証明書（発行日付が2016年4月1日以降のもの）または学生証をスキャンしたもの

**申 込 期 限 2016年4月15日（金）**

#### 8. 本件問い合わせ先

学務部国際課（4月1日から留学交流推進課に変わります） 平田  
E-mail hirata@adm.niigata-u.ac.jp  
TEL 025-262-7631 / FAX 025-262-7519

(別紙 2) 【漢詩朗読 課題文】

漢詩の朗読 (3分程度) パフォーマンス等自由

## 茅屋为秋风所破歌

(唐) 杜甫

八月秋高风怒号，卷我屋上三重茅。

茅飞渡江洒江郊，高者挂罥长林梢，下者飘转沉塘坳。

南村群童欺我老无力，忍能对面为盗贼。

公然抱茅入竹去，唇焦口燥呼不得，归来倚杖自叹息。

俄顷风定云墨色，秋天漠漠向昏黑。

布衾多年冷似铁，娇儿恶卧踏里裂。

床头屋漏无干处，雨脚如麻未断绝。

自经丧乱少睡眠，长夜沾湿何由彻！

安得广厦千万间，大庇天下寒士俱欢颜，风雨不动安如山！

呜呼！何时眼前突兀见此屋，吾庐独破受冻死亦足！

### 杜甫 (712~770年)

中国、盛唐期の詩人。鞏県（河南省）の人。青年時代から各地を放浪し、湖南省の湘江付近で不遇の一生を終えた。現実の社会と人間を直視し、誠実、雄渾な詩を作り“詩聖”と称され、李白と並ぶ唐代の代表的詩人とされる。古体詩と律詩に長ける。

### 《茅屋为秋风所破歌》

上元2年(761年)杜甫50歳、安史の乱による社会の混乱から逃れ、四川省成都の草堂に滞在していた際に詠まれた古体詩。杜甫はこの詩のなかで、家族で暮らしていたぼろぼろの草葺の家に秋の暴風雨が吹き荒れ、屋根は飛び家は水浸しとなった辛い経験をもとに、自身の心情を壮大なイメージ力と激しい抑揚をつけて表現しており、杜甫の詩の特徴である国を憂い民を憂う崇高な心の在り方が見えてくる。